

Second Sunday in Ordinary Time

JANUARY 19, 2020

CALLED TO BE HOLY

With this Sunday we begin Ordinary Time. The readings tell us about God's relationship with Israel and John the Baptist's relationship with Jesus. Israel's relationship with God is so close, so intimate, that it is through Israel that God's "salvation [will] reach to the ends of the earth" (Isaiah 49:6). But we know from John the Baptist that for Israel to accomplish God's will, it must also recognize that Jesus is the Son of God. During these weeks we also get to know Jesus. We begin to understand more deeply our relationship to Jesus and what that relationship means for us, who are "called to be holy" (1 Corinthians 1:2).

Copyright © J. S. Paluch Co.



© J. S. Paluch Co., Inc.

OLPH SCHOOL FUNDRAISERS:

Have spare change to give?? Boosterthon encompasses two weeks of personal character development, team building and collecting pledges for laps run on Jan. 24. We welcome any amount pledged/donated to a staff member or student. Go to Funrun.com to get more information or contact the school office.



OLPH School invites you to an evening at "A Nite at the Races" February 22, 2020. This is an interactive event with 'live' horse racing. Players have multiple opportunities to WIN prizes. Tickets are \$30 per person. Reservations open soon!



FIESTA 2020

This year Fiesta weekend will be: May 1-2-3

Mark your calendars!



We invite everyone to the Fiesta meeting on **Thursday, January 30th at 6:30pm** in the Office Meeting Room.

Also...We are in need of a volunteer to run the Funnel Cake & Snow Cone Booth.

If you can help, we will train you!



NO EDGE THIS MONDAY

Middle School Ministry will not be meeting this Monday, Jan 20th due to the MLK holiday. See you next week!

The Parish Office will be closed on Monday, January 20th for the Martin Luther King Jr. holiday.



FELLOWSHIP

Next Sunday, January 26 there will be no fellowship after the 9am Mass.

The Hall will be used for preparation for the celebration of the Vietnamese New Year.

Segundo Domingo de Tiempo Ordinario

ENERO 19, 2020

LLAMADOS A SER SANTOS

Este domingo comienza el Tiempo Ordinario. Las lecturas nos hablan sobre la relación de Dios con Israel y la relación de Juan Bautista con Jesús. La relación entre Dios e Israel es tan estrecha, tan íntima, que es por mediación de Israel que “la salvación [de Dios] llega hasta los últimos rincones de la tierra” (Isaías 49:6). Pero sabemos por Juan Bautista que para que Israel cumpla la voluntad de Dios, debe reconocer que Jesús es el Hijo de Dios. Durante estas semanas también llegamos a conocer a Jesús. Comenzamos a entender más profundamente nuestra relación con Jesús y lo que la misma significa para nosotros, que somos “su pueblo santo” (1 Corintios 1:2).

Copyright © J. S. Paluch Co.



© J. S. Paluch Co., Inc.

La Oficina Parroquial estará cerrada el lunes, 20 de enero por el día festivo de Martin Luther King Jr.

TALLER DE INMIGRACION

**Sabado, 29 de Febrero
10am-12pm
en el Salón Parroquial**

Ayuda de Inmigración, Ciudadanía, DACA, y
Registración para votar.
Tendremos Abogados disponibles para responder a
sus preguntas gratis.
Para más información: Liz 951-756-9244

FIESTA 2020

**Este año la Fiesta Parroquial
será Mayo 1-2-3**

¡Marque su calendario!



Invitamos a todos a la Junta de
Planificación para la Fiesta que
será el
**jueves, 30 de enero a las
6:30pm**
en el Salón de la Oficina.

Necesitamos a un coordinador para el Puesto
de Funnel Cake y Raspados.
¡Si usted puede ayudar, nosotros lo
entrenamos!

BODAS EN GRUPO

Febrero 15, 2020



Todas las parejas que asistieron a la
preparación matrimonial y desean casarse
el sábado, 15 de febrero, favor de llamar
a la oficina para registrarse para la boda lo antes
posible.

El costo es \$100 por pareja y deben entregar los
certificados de sus sacramentos católicos y copia de
su acta de matrimonio civil.

Para más información, llame a la oficina al
951-689-8921 ext. 100

El Ministerio de VIA CRUCIS les hace una cordial
invitación a un mini-retiro familiar
el día sábado, 8 de febrero con el lema:
“Amar Es Entregarse”
en el Salón Parroquial de 9am a 3pm.
Completamente Gratis
¡Te esperamos!

Para información: Juan Del Toro 951-732-3179

CHỦ NHẬT NGÀY 19 THÁNG GIÊNG 2020 TUẦN THỨ HAI MÙA THƯỜNG NIÊN NĂM A

MỜI GỌI ĐỂ NÊN THÁNH

Qua Chủ Nhật hôm nay, chúng ta bắt đầu bước vào Mùa Thường Niên. Các bài đọc cho chúng ta nhận ra mối quan hệ giữa Thiên Chúa với dân Do-Thái và mối quan hệ giữa Thánh Gioan Tẩy Giả với Chúa Giêsu. Mối quan hệ giữa dân Do-Thái với Thiên Chúa rất gần gũi, thân mật đến nỗi chính nhờ “Ơn cứu độ của Thiên Chúa [Thánh ý Ngài] tời tại đến tận cùng trái đất” (Êsaia 49: 6). Nhưng qua lời rao giảng nơi Thánh Gioan Tẩy Giả, chúng ta biết rằng Ngài khuyến cáo dân Do-Thái thực thi thánh ý Chúa, khi họ thi hành sứ mệnh này, họ cũng phải công nhận rằng Chúa Giêsu là Con Thiên Chúa. Trong những tuần lễ tới này, chúng ta cũng sẽ được nhận ra Chúa Giêsu. Chúng ta bắt đầu hiểu sâu sắc hơn mối quan hệ giữa chúng ta với Chúa Giêsu và mối quan hệ đó có ý nghĩa gì đối với chúng ta, những người “được mời gọi để nên thánh” (1 Cô-rinh-tô 1: 2).



Tôi
đã thấy,
nên
xin
chứng thực
rằng
Người
là
Đấng
Thiên Chúa
tuyển chọn.

(Gioan 1:34)

XIN LƯU Ý

MARTIN LUTHER KING JR.

VĂN PHÒNG GIÁO XỨ
SẼ ĐÓNG CỬA

THỨ HAI NGÀY 20 THÁNG GIÊNG 2020



*Từ Thứ Sáu Mồng Một đến
Chủ Nhật ngày 3 Tháng Năm 2020*

Giáo xứ cần thiện nguyện viên giúp việc làm bánh Funnel Cakes và Snowcones trong ba ngày Fiesta—Xin liên lạc văn phòng Giáo Xứ để biết thêm chi tiết

Cầu Nguyện Theo Ý Đức Thánh Cha

Tháng Giêng 2020

Ý Nguyện Truyền Giáo : Thúc Đẩy Hòa Bình Thế Giới



Cầu cho mọi Kitô Hữu, mọi tín đồ của các tôn giáo khác, cùng tất cả những ai mang hoài vọng thúc đẩy hòa bình và công lý trên toàn thế giới

**ĐỂ CHUẨN BỊ MỪNG TẾT
XIN KÍNH MỜI THIÊN NGUYỄN VIÊN
ĐẾN NHÀ THỜ VÀO THỨ SÁU
JANUARY 24, 2020 LÚC 5:00 GIỜ CHIỀU
ĐỂ DỰNG VÀ TRANG TRÍ SÂN KHẤU TRONG HỘI TRƯỜNG**



Tết Nguyên Đán Canh Tý 2020

sẽ được tổ chức Vào Chủ Nhật tuần tới
mùng Hai Tết, 26 Tháng
Giêng 2020
lúc 4 giờ chiều.



Xin kính mời toàn thể
cộng đoàn dân Chúa mau mắn
tham gia đông đủ để cùng tạ
ơn Chúa vì mọi ơn lành Ngài
đã ban cho chúng ta và xin

Phân Nhiệm Phụng Vụ Lời Chúa

Tháng Giêng 2020 - Năm A

† **Chủ Nhật Ngày 26 Tháng Giêng 2020**

Tết Canh Tý 2020

Bài Đọc Một : Anh Thường

Bài Đọc Hai : Chị Hoàng Oanh

Lời Nguyện Giáo Dân : Anh Tần



THÔNG BÁO

TRƯỜNG HỌC ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

Đức Giám Mục Gerald Barnes sẽ cử hành
Thánh Lễ Kỷ Niệm 60 Năm Trường Học Giáo
Xứ được khai giảng tại nhà thờ Giáo Xứ chúng ta vào

Thứ Sáu February 14, 2020. lúc 8 giờ sáng.

Xin quý vị tham dự để cùng chung vui với Trường Học và
Giáo Xứ. Nếu muốn biết thêm chi tiết về trường học, xin
liên lạc Hiệu Trưởng Mrs. Ann R. Meier (951) 689-2125



SOCK DONATIONS NEEDED

Many of the homeless who visit our Food Pantry ask if we have socks or blankets, especially during this cold weather season.



If you can help, please donate new socks for men. You may bring them to church or to the Food Bank which is open Monday thru Friday from 9:00am to 11:30am.

Thank you for helping those less fortunate.

SE NECESITAN DONACIONES DE CALCETINES

Muchos de los desamparados que visitan nuestro Banco de Comida preguntan si tenemos cobijas o calcetines para ayudarlos durante esta temporada de frío.



Si usted puede ayudar, favor de donar calcetines nuevos para hombres. Los puede traer a la iglesia o al Banco de Comida de lunes a viernes de 9am a 11:30am.

Muchas Gracias por ayudar a los menos afortunados.

Healing Broken Hearts-One Weekend at a Time.

CS Lewis said: "Life with God is not immunity from difficulties, but peace within difficulties."

Sometimes situations and decisions from the past can make us feel disconnected and alone. But we know, that even in our brokenness, God's love for us defines an unwavering beauty. If you have emotional or spiritual wounds as a result of a past abortion experience, please consider attending a Rachel's Vineyard weekend retreat.

There will be two retreats available in the upcoming months in English.

February 28 - March 1, 2020, contact information: Mary Huber, 909-475-5353 or

MHuber@sbdiocese.org, Web Site: www.sbrlpc.org

March 13 - March 15, 2020, contact information:

Dolores, 951-325-7702 or

RVTemecula@verizon.net, Web Site: www.atimeformercy.org

These retreats are an opportunity for women and men to experience God's love and mercy as He touches each wound with his healing grace. Lives are restored and peace is found. Participation is strictly confidential. Let's jumpstart the New Year with a renewed sense of hope!

GRUPO DE ORACION DE HOMBRES: AMIGOS DE JESUS

Todos los domingos de 8:30 a 10:30am en el segundo piso del Centro de Ministerios. Invitamos a todos los hombres de nuestra parroquia. Para más información: Crescencio Puente 951-203-8907



GRUPO DE ORACION DE MUJERES

Todos los martes de 9am a 11am en el Salón Parroquial. Invitamos a todas las mujeres a orar, compartir y crecer en su fe al apoyarnos unas a otras. Para más información: Rosario Vazquez 951- 237-1054.



☐ NEW REGISTRATION / Nueva registraci3n

☐ CHANGE OF ADDRESS / Cambio de Direcci3n

Complete this form & drop it in the collection basket

Llene esta forma y deposítela en la canasta de la colecta

NAME/Nombre: _____

PHONE / Teléfono: _____

ADDRESS / Direcci3n: _____



*Our Lady of
Perpetual Help
School
Think, Create,
Grow
Anchored in Christ
for 60 Years*

SAVE the DATE:

February 14, 2020, 8am
Mass with Bishop Barnes
to celebrate our 60th Anni-
versary of opening the
doors to Our Lady of Per-
petual Help School.



If you would like this one of a kind oppor-
tunity for your child,
contact our school of-
fice 951-689-2125 or
email our principal
Mrs. Ann R. Mei-
er ameier@sbdiocese.org



Blessings,
Mrs. Ann R. Meier, Principal
951.689.2125
ameier@sbdiocese.org
www.olphriverside.com



TO REPORT THE SEXUAL ABUSE OF A CHILD by a
priest, deacon, employee or volunteer, call the toll free
Sexual Misconduct Hotline at 1-888-206-9090.

**PARA REPORTAR EL ABUSO SEXUAL DE UN
MENOR** por parte de un sacerdote, diácono, empleado o
voluntario, llame a la Línea Directa de Conducta Sexual
Inapropiada al 1-888-206-9090.

WEEK OF JAN 19-25

SUNDAY	JANUARY 19	DOMINGO
7:30am	Mass in English	Church
8:30am	Fellowship	Hall
8:30am	Grupo de Hombres	MC-A
9:00am	Mass in English	Church
11:00am	Mass in Spanish	Church
1:30pm	Mass in Spanish	Church
1-3pm	Viet Rel Ed	Rm 1-7, MC
2-5pm	PBG	Hall
3-5pm	Viet Euch Youth	MC
3:00pm	Viet. Women Prayer Grp	Rm 6
3:00pm	Viet Men Prayer Grp	Rm 7
5:00pm	Mass in Vietnamese	Church
MONDAY	JANUARY 20	LUNES
OFFICE CLOSED—MLK Holiday		
8:00am	Mass in English	Church
6:30pm	Choir-Fidel	Rm 5
7:00pm	C.R.E.E./Grupo de Apoyo	Ministry Center A
7:00pm	Aventuras en el Matrimonio	Hall
7:00pm	RICA	Rm 7
7:00pm	Childcare for Marriage Min.	Rm 6
7:00pm	Bapt Class Sp.	Church
TUESDAY	JANUARY 21	MARTES
8:00am	Mass in English	Church
9:00am	Grupo de Oracion de Mujeres	Chapel
6:30pm	Religious Education	Rm K-8, MC, Hall, Annex
WEDNESDAY	JANUARY 22	MIERCOLES
8:00am	Mass in English	Church
6:30pm	Confirmation	Hall, Rm 4-7
7:00pm	C.R.E.E.	Min. Ctr.
7:00pm	Choir Rehearsal	Rm 1, 3
6-8pm	School Recon Parent Mtg	Rm 2
7:00pm	Virgen Peregrina Rosario	Chapel
THURSDAY	JANUARY 23	JUEVES
8:00am	Mass in English	Church
9am-12pm	Adoration	Chapel
6:30pm	Youth Ministry	Hall
6:30pm	Sp. Religious Ed	Rm K-8, MC
6:30pm	Parish & Finance Council Mtg.	Office Mtg Rm
6:30pm	Sp. Rel Ed Second Yr Parents	Church
FRIDAY	JANUARY 24	VIERNES
8:00am	Mass in English	Church
9:00am	Church Cleaning	Church
5:00pm	Viet New Year Prep	Hall
6:30pm	Sp. Religious Ed	Rm K-8, MC
6:30pm	Sp. Rel Ed Second Yr Parents	Chapel
7:00pm	Equipo M.M.	Office Mtg Rm
7:00pm	Health Fair Mtg	Teach. Lounge
SATURDAY	JANUARY 25	SABADO
All day	Viet New Year Prep	Hall
11:00am	Bautizos	Church
5:00pm	Mass in English	Church
7:00pm	Mass in Spanish	Church



MASS COLLECTION TOTAL

January 12 \$7,579

TOTAL DE LA COLECTA

**Please pray the Intentions of the Holy Father for
the MONTH OF JANUARY:**



Promotion of World Peace

Pope's Universal Intention:

That Christians, followers of other religions, and all people of goodwill may promote peace and justice in the world.



PRAYERS

For the Continued Gift of Community.

**Please remember in your prayers the following
parishioners or members of their family who are
ill or are recovering from illness or surgery:**

Gary Alexandro, Mikera Banks, Zion Banks, Zendaya Banks, Leticia Barcelona, Cheryl Binkley, Curtis Brown, Craig Cook, Ana Lilia Gutierrez Carmona, Tom & Donna Coyne, Alice DeLeon, Marian Diaz, Rebecca Espinoza, Roberto Espinoza, Troy Félix, Bill Fisher, David Fortuna, Jose Garcia, Gloria Gurrola, Lupe Gurrola Mendoza, Dennis Halligan, Karianne Johansen, Betty Johnson, Patti Kirchoff, Rachel Lopez, Sebastian Lopez, Lupita Lozano, Jim Maldonado, Graciela Martínez, Al McAdams, Chris McAdams, Alfred Miranda, Jackie McNally, Lois Moreno, Jane Norder, Rosa Olivarez, DeDe Paramo, Stella Paramo, Yvonne Parra, Helen Quiroz, Jess Quiroz Sr., Nick Ramos, Jenny & Santos Rivera, Blanca Salgado Nuñez, Arlene Santiago, Jeff Sarrela, Georgia Smith, Linda Sinatra, Shirley Shovah, Javier Serrano, Kay Smith, Corinne Swiecki, Richard Troup, Opalani Vaipulu, Milinda Valverde, Charles Van Buren, Peter & Michael Wilkerson, Anthony Wilkey and Dickie Ybarra.

EUCCHARISTIC MINISTERS SCHEDULE

DATE	MASS	CAPTAIN
Sat, Jan 25	5:00pm	Leo Ureña
Sun, Jan 26	7:30am	Adam Diaz
Sun, Jan 26	9:00am	Steve & Lupe Maldonado



READINGS FOR THE WEEK—JAN 19-25

Monday: 1 Sm 15:16-23; Ps 50:8-9, 16bc-17, 21, 23; Mk 2:18-22

Tuesday: 1 Sm 16:1-13; Ps 89:20-22, 27-28; Mk 2:23-28

Wed: 1 Sm 17:32-33, 37, 40-51; Ps 144:1b, 2, 9-10; Mk 3:1-6,

or any of a number of readings for the Day of Prayer

Thursday: 1 Sm 18:6-9; 19:1-7; Ps 56:2-3, 9-13; Mk 3:7-12

Friday: 1 Sm 24:3-21; Ps 57:2-4, 6, 11; Mk 3:13-19

Saturday: Acts 22:3-16 or Acts 9:1-22; Ps 117:1bc, 2;
Mk 16:15-18

Sunday: Is 8:23 — 9:3; Ps 27:1, 4, 13-14;

1 Cor 1:10-13, 17; Mt 4:12-23 [12-17]

LECTURAS DE LA SEMANA—ENERO 19-25

Lunes: 1 Sm 15:16-23; Sal 50 (49):8-9, 16bc-17, 21, 23; Mc 2:18-22

Martes: 1 Sm 16:1-13; Sal 89 (88):20-22, 27-28; Mc 2:23-28

Miércoles: 1 Sm 17:32-33, 37, 40-51; Sal 144 (143):1b, 2,

9-10; Mc 3:1-6, *o cualquiera de lecturas para
el Día de Oración*

Jueves: 1 Sm 18:6-9; 19:1-7; Sal 56 (55):2-3, 9-13; Mc 3:7-12

Viernes: 1 Sm 24:3-21; Sal 57 (56):2-4, 6, 11;

Mc 3:13-19

Sábado: Hch 22:3-16 o Hch 9:1-22; Sal 117 (116):1bc,
2; Mc 16:15-18

Domingo: Is 8:23 — 9:3; Sal 27 (26):1, 4, 13-14;

1 Cor 1:10-13, 17; Mt 4:12-23 [12-17]

MASS INTENTIONS

SATURDAY JANUARY 18

5:00 +Bertha (3rd Anniv) & Joe Soria by Veronica & Kids
Intention of Birthday of Marian Diaz by Kathy &
Teany Avila & Family

+Thomas Nguyen by Nhan & Hao

7:00 +Petronilo Flores (Aniv 1 año) de su familia
+Stephany De la Torre de su familia

SUNDAY JANUARY 19

7:30 In thanksgiving by Hao Han

9:00 +Steven Fox by Lopez Cabrera Family

+Ignacio Santos by Santos Lencho Family

+Bob McAndrew (4th Anniv.) by Pooley Family

11:00 +Quirino Ramirez de sus hermanas, papas y tias
Intención de cumpleaños de Elvia Barrera de
su esposo Jorge Barrera e hijos

+Guadalupe y Angelica McGovern de su familia

1:30 +Quirino Ramirez de sus hermanas, papas y tias
Intención de cumpleaños de Fabian Marin de
su esposa e hijas

MONDAY JANUARY 20

8:00 +Virginia Castro by Family

Intention of Peace & for the Poor by Vietnamese Family

TUESDAY JANUARY 21

8:00 In thanksgiving by Vu Thu Family

+Joseph Nguyen by Dang Quynh

WEDNESDAY JANUARY 22

8:00 +Vincent & Dominique by family

12:00 +Alicia Magaña de sus hijos

+María del Rosario Puentes (Segundo Aniv.) de
su hermana

+Anna María de su familia

THURSDAY JANUARY 23

8:00 +María & John Baptist by Thanh Lam

+Thomas Van Long by Dang Quynh

FRIDAY JANUARY 24

8:00 In thanksgiving by Vietnamese family

+María Pham & María Hoang

SATURDAY JANUARY 25

5:00 +Jose A. Burcena by Nelia B. Corpus

7:00 +Urbano Elias de sus papas y hermanos

SUNDAY JANUARY 26

7:30

+Ignacio Santos by Santos Lencho Family

11:00

1:30

5:00



ALTAR FLOWER INTENTIONS

Cost is \$40.

Your intention is placed here.

Reserve your date in the office